

## Information

Kantonsspital Baden AG  
CH-5404 Baden

## Spiegazione e Consenso all'Anestesia

Anästhesie-Sprechstunde  
Telefon direkt 056 486 31 46  
Fax 056 486 31 49

www.ksb.ch

### Gentile paziente, gentili genitori

Affinché l'intervento operatorio programmato si svolga correttamente in assenza di dolore, a voi (o a vostro figlio) dovremo praticare un'appropriata anestesia (narcosi). Un anestesista definirà assieme a voi la procedura anestetica che meglio si adatta all'intervento in questione e che meno gravi sul vostro organismo. Sarete inoltre informati sull'anestesia di per sé e sui vantaggi e svantaggi dei vari tipi di anestesia.

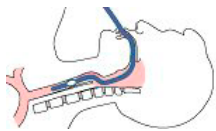
In caso di dubbi vi preghiamo di porci le vostre domande e vi invitiamo a trascriverle su una pagina del presente opuscolo informativo.

### Procedura di anestesia

Ogni metodo anestetico porta con sé rischi specifici di cui desideriamo informarvi, sebbene le complicazioni gravi siano alquanto rare. In ogni caso, vogliamo qui di seguito informarvi sui rischi generali e sui rischi specifici dell'anestesia.

*Rischi generali:* complicazioni respiratorie, cardiache, circolatorie, reazioni allergiche, danni di posizionamento (danni nervosi), danni al sistema urinario, nausea, vomito, prurito, brividi di freddo, ematomi, mal di schiena.

### Anestesia generale (narcosi completa)



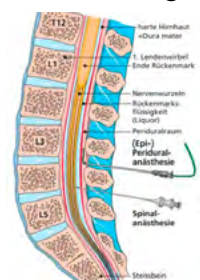
Con l'anestesia generale si blocca temporaneamente la sensazione di dolore e la coscienza tramite la somministrazione di determinati farmaci che agiscono fino al completamento dell'intervento operatorio. La respirazione viene regolata artificialmente senza la consapevolezza del paziente che nel frattempo starà dormendo.

*Rischi specifici:* nausea e vomito con danni polmonari (aspirazione), danni ai denti, agli occhi, da posizionamento, alla mucosa, alla laringe, e alle corde vocali, raucedine, difficoltà di deglutizione, brividi di freddo, difficoltà ad urinare. Inefficacia dell'anticoncezionale ormonale (pillola o simili).

### Anestesia regionale (narcosi parziale)

In molti interventi operatori c'è la possibilità di anestetizzare soltanto la parte del corpo che deve essere operata. Durante questa narcosi parziale potrete rimanere svegli, ascoltare musica con le cuffiette o sonnecchiare sotto l'effetto di un sonnifero. Qualora l'anestesia regionale si riveli inefficace, potranno essere aggiunti in qualsiasi momento dei sonniferi oppure si procederà con un'anestesia generale.

### Anestesia regionale centrale: anestesia spinale, epidurale o peridurale



Un farmaco per l'anestesia regionale (anestetico locale) viene iniettato nel liquido attorno al midollo spinale (anestesia spinale) oppure nello spazio tra il midollo spinale e il canale vertebrale (anestesia epidurale o peridurale). Per un tempo determinato le parti del corpo trattate diventano prima calde, poi insensibili e da quel momento in poi non potranno più essere movimentate, se non in modo assai limitato. L'anestesia epidurale e peridurale può essere combinata con un'anestesia generale.

*Rischi specifici:* ematoma, danni vascolari, polmonari e nervosi, complicanze respiratorie, cardiache e circolatorie, reazioni allergiche, infezioni, ascesso, paraplegia, vomito con danni polmonari (aspirazione), cefalea, difficoltà a urinare, inefficacia della procedura e passaggio all'anestesia generale.

**Anestesia regionale periferica: blocco dei nervi**

Con un anestetico locale vengono anestetizzati singoli nervi o fasci nervosi, per esempio per l'anestesia di un braccio o di una mano, iniettando l'anestetico nei nervi della cavità ascellare (blocco del plesso ascellare).

*Rischi specifici:* ematoma, danni vascolari, polmonari e nervosi, complicanze respiratorie, cardiache e circolatorie, reazioni allergiche, infezioni, ascesso, inefficacia della procedura e passaggio all'anestesia generale.

**Combinazione di anestesie (narcosi parziale e totale)**

Nel caso di interventi chirurgici di grande entità e di interventi su bambini i due tipi di anestesia, la narcosi parziale e la narcosi totale, vengono spesso combinate e utilizzate contemporaneamente, per facilitare il trattamento del dolore dopo l'operazione.

**Somministrazione di tranquillante (sedativo) e di anestesia locale da parte del medico chirurgo**

Soltanto in pochi tipi di interventi chirurgici l'anestesia regionale viene praticata direttamente dal medico chirurgo. Il team di anestesisti sarà presente in qualsiasi caso e vi sorveglierà come se si trattasse di un'anestesia generale o regionale, in modo che, se necessario, possiate ricevere l'antidolorifico e/o il tranquillante più adatto.

**Altri strumenti di monitoraggio**

**Catetere venoso centrale:** applicato per lo più sul collo o sotto la clavicola.

*Rischi:* danni ai vasi, ai nervi, al cuore, al diaframma, pneumotorace in rari casi con l'applicazione di un drenaggio, infezioni, ascessi, avvelenamento del sangue, trombosi, embolie

**Catetere arterioso:** per lo più applicato nell'arteria del polso (arteria radiale)

*Rischi:* danni ai vasi, ai nervi, disturbi alla circolazione sanguigna, infezioni, ascessi

**Catetere alla vescica:** Rischi: infezioni, lesioni alle vie urinarie, restringimento dell'uretra

**Trasfusione di sangue:** su consenso del paziente!

*Rischi:* infezioni, reazioni di rigetto, febbre, scambi di sacche e errori nella trasfusione

**Procedura intensiva:** Al termine dell'intervento chirurgico è previsto un trattamento intensivo, da valutarsi caso per caso.

**Domande, Osservazioni**

---

---

---

---

Dichiaro che nel corso di un colloquio informativo sono stato esaurientemente informato sulla procedura di anestesia programmata, nonché sulle eventuali misure aggiuntive previste. Ho avuto l'opportunità di porre tutte le domande che mi sembravano importanti sui particolari rischi e sulle possibili complicanze, sulle misure secondarie e successive (per es. la trasfusione di sangue) e relativi rischi, nonché sulle eventuali procedure alternative. Non ho altre domande e visto che mi sento sufficientemente informato dò il mio consenso alla procedura di anestesia concordata per l'intervento chirurgico in programma. Acconsento altresì all'eventuale modifica o ampliamento della procedura di anestesia concordata, se medicalmente necessaria, nonché ad eventuali misure secondarie e aggiuntive. Se non diversamente richiesto dal paziente, non vengono spiegati i rischi di rarissima occorrenza nel corso di un normale colloquio informativo.

Data ..... Ora, Durata ..... Persone Presenti .....

Firma Paziente/Genitori .....

Firma dell'Anestesista .....

## Questionario per l'anestesia

Gentile Paziente, gentili Genitori,

I dati seguenti servono a noi come orientamento e alla sicurezza dei pazienti.

Statura  cm Peso  kg

### Soffre di una delle seguenti malattie?

	Si	No
Cardiopatie? (ad es. infarto, angina pectoris, vizio cardiaco, insufficienza cardiaca)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Malattie circolatorie / Problemi di pressione?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Angiopatie? (ad es. trombosi, disturbi circolatori)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Malattie del sangue, problemi di coagulazione del sangue? (ad es. tendenza a ecchimosi, epistassi)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Malattie polmonari? (ad es. asma, polmonite, tubercolosi, pneumoconiosi)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Malattie epatiche? (ad es. epatite o itterizia, indurimento del fegato)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Nefropatie? (ad es. insufficienza renale, nefrite, calcoli renali)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Malattie dismetaboliche? (ad es. diabete, patologie tiroidee, gotta)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Allergie? (ad es. a farmaci, alimenti, altre sostanze)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Neuropatie? (ad es. epilessia, colpo apoplettico, Parkinson, paralisi, disestesie)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Malattie del sistema scheletrico? (ad es. malattie della colonna vertebrale, malattie articolari)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Malattie degli occhi? (ad es. glaucoma o cataratta)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

### E' stato ultimamente sottoposto a trattamento medico (a prescindere dal motivo per cui viene operato)?

	Si	No
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
• <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
• <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

### Assume farmaci? (se sì, porti una lista di questi farmaci)

	Si	No
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
• <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
• <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
• <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

### Ha avuto altri interventi? Se sì: quando, perché?

	Si	No
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
• <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
• <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Si sono mai verificati problemi con l'anestesia per lei o per i suoi familiari?

Porta una protesi dentaria?

Fuma?

Riesce a salire 2 piani di scale senza pause?